

CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.
6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

SA0509-A Printed in China/Imprimé en Chine

E S F G I Sw D Nr Fi De Po R Hg Cz Pl

Time Calculations and Tax Calculations
Cálculos de tiempo y cálculos de impuesto
Calculs de temps et calculs de taxes
Zeitrechnungen und Steuerberechnungen
Calcoli di tempo e calcoli di imposte
Tidsräkning och skatteräkning
Tijdberekeningen en belastingberekeningen
Tidsberegninger og skatteutregninger
Aikalaskut ja verolaskut
Tidsudregninger og afgiftsudregninger
Cálculos de tempo e cálculos de imposto
Вычисления с единицами времени и налоговые вычисления
Időszámítások és adószámítások
Časové výpočty a daňové výpočty
Obliczenia czasu i obliczanie podatków

CASIO®

English	1
Español	5
Français	9
Deutsch	13
Italiano	17
Svenska	21
Nederlands	25
Norsk	29
Suomi	33
Dansk	37
Português	41
Русский	45
Magyar	49
Česky	53
Polski	57



CE CASIO ELECTRONICS CO., LTD.
Unit 6, 1000 North Circular Road,
London NW2 7JD, U.K.



English

Contents

Time Calculations	2
Tax Calculations	3
Time Calculation Examples	61
Tax Calculation Examples (Tax Rate = 5%)	71



- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.
- The displays and illustrations (such as key markings) shown in this User's Guide are for illustrative purposes only, and may differ somewhat from the actual items they represent.
- Be sure to press the **AC** key before beginning time calculations or tax calculations.





■ Time Calculations

- Hours
You can input values up to 5 (or 7) digits long.
- Minutes
Input values from 0 to 99. Values greater than 59 are automatically adjusted by adding to the hours.
- Seconds
Input values from 0 to 99. Values greater than 59 are automatically adjusted by adding to the minutes.
- If you input a value that includes a decimal part (such as 1.5) and press **[HMS]**, the input value is converted to the corresponding hours, minutes, and seconds.
- Time calculation range
10-digit model:
-99999 hours 59 minutes 59 seconds to 99999 hours 59 minutes 59 seconds
12-digit model:
-9999999 hours 59 minutes 59 seconds to 9999999 hours 59 minutes 59 seconds
- Multiplication/division, constant (multiplication and division), and percent calculation results are displayed in decimal form. Press **[HMS]** to convert the displayed value to its time (sexagesimal) equivalent.



- 2 -





Important!

- Time calculations are performed internally using decimal values.

■ Tax Calculations

• Tax Calculation Types

There are two types of tax calculation: **price-less-tax** and **price-plus-tax**. This calculator can perform both types of tax calculation.

- The following indicators appear on the display to tell you what value is being shown.

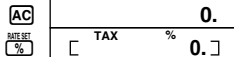
TAX: Tax amount **TAX-:** Price-less-tax **TAX+:** Price-plus-tax

- A price-plus-tax calculation is indicated by "TAX+" on the display, while a price-less-tax calculation is indicated by "TAX-".

• Setting a Tax Rate

You must use the following procedure to set a tax rate before you can perform tax calculations.

Example: Tax rate = 5%



(about two seconds)

Current rate setting





(You can input a value up to 8 (or 10) digits long.)

5 [TAX % 5.]

(Stores rate and completes operation.)

RATE SET
[TAX % 5.]

- You can check the currently set rate at any time by pressing **AC** and then **TAX RATE (TAX+)**.

AC TAX RATE
(TAX+) [TAX % 5.]

The time calculation and tax calculation examples shown here use a 10-digit model.



- 4 -





Español

Índice

Cálculos de tiempo	6
Cálculos de impuesto	7
Ejemplos de cálculo de tiempo	61
Ejemplos de cálculo de impuesto (Tasa de impuesto = 5%)	71



- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.
- Las presentaciones y las ilustraciones (tales como las marcaciones de tecla) mostradas en esta guía del usuario son solamente para propósito ilustrativos, y pueden diferir en algo de los ítemes actuales que representan.
- Cerciórese de presionar la tecla **AC** antes de comenzar los cálculos de tiempo o impuesto.



- 5 -





■ Cálculos de tiempo

- Horas
Puede ingresar valores de hasta 5 (o 7) dígitos de longitud.
- Minutos
Ingrese valores de 0 a 99. Los valores mayores de 59 se ajustan automáticamente agregándose a las horas.
- Segundos
Ingrese valores de 0 a 99. Los valores mayores de 59 se ajustan automáticamente agregándose a los minutos.
- Si ingresa un valor que incluya una parte decimal (tal como 1,5) y presiona **[HMS]**, el valor ingresado es convertido a horas, minutos y segundos correspondientes (valor sexagesimal).
- Extensión de cálculo de tiempo
Modelo de 10 dígitos:
–99999 horas 59 minutos 59 segundos a 99999 horas 59 minutos 59 segundos
Modelo de 12 dígitos:
–9999999 horas 59 minutos 59 segundos a 9999999 horas 59 minutos 59 segundos
- Los resultados de cálculo de porcentaje, multiplicación y división, y constantes (multiplicación y división) se visualizan en forma decimal. Presione **[HMS]** para convertir el valor visualizado a su equivalente de tiempo (sexagesimal).



– 6 –





¡Importante!

- Los cálculos de tiempo se realizan internamente usando valores decimales.

■ Cálculos de impuesto

• Tipos de cálculos de impuesto

Existen dos tipos de cálculos de impuesto: **precio menos impuesto** y **precio más impuesto**. Esta calculadora puede realizar ambos tipos de cálculos de impuesto.

- Los siguientes indicadores aparecen sobre la presentación para hacerle saber qué valor se está mostrando.

TAX: Monto de impuesto **TAX-:** Precio menos impuesto **TAX+:** Precio más impuesto

- Un cálculo de precio más impuestos se indica en la presentación mediante "TAX+", mientras que el cálculo de precio menos impuestos se indica mediante "TAX-".

• Ajustando una tasa de impuesto

Antes de realizar cálculos de impuesto, deberá realizar el siguiente procedimiento para ajustar una tasa de impuesto.

Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%

AC	0.
TAX %	TAX % 0.]

(alrededor de dos segundos)

Ajuste de tasa actual

- 7 -



(Se puede ingresar un valor de hasta 8 (o 10) dígitos de longitud.)

5 [TAX % 5.]

(Almacena la tasa y completa la operación.)

MEMBRT
[TAX % 5.]

- La tasa que se encuentra ajustada actualmente puede verificarse en cualquier momento, presionando **AC** y luego **TAX/TAX+**.

AC TAX/TAX+ [TAX % 5.]



Los ejemplos de cálculo de tiempo y cálculo de impuesto que se muestran aquí utilizan el modelo de 10 dígitos.



- 8 -





Français

Table des matières	
Calculs de temps	10
Calculs de taxes	11
Exemples de calculs de temps	61
Exemples de calculs de taxes (pourcentage de taxe = 5%)	71



- Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.
- Les affichages et illustrations (par ex. touches) utilisés dans ce mode d'emploi ne servent qu'à titre représentatif et peuvent être légèrement différents des objets qu'ils représentent.
- N'oubliez pas d'appuyer sur la touche **AC** avant de commencer des calculs de temps ou de taxes.





■ Calculs de temps

- Les heures
Vous pouvez introduire des valeurs de 5 (ou 7) chiffres de long au maximum.
- Les minutes
Introduction de valeurs de 0 à 99. Les valeurs supérieures à 59 sont automatiquement ajustées en s'ajoutant aux heures.
- Les secondes
Introduction de valeurs de 0 à 99. Les valeurs supérieures à 59 sont automatiquement ajustées en s'ajoutant aux minutes.
- Si vous entrez une valeur comprenant une parité décimale (comme 1,5) et que vous appuyez sur **[MS]**, la valeur d'entrée est convertie dans les heures, les minutes et les secondes correspondantes.
- Plage de calcul du temps
Modèle à 10 chiffres :
–99999 heures 59 minutes 59 secondes à 99999 heures 59 minutes 59 secondes
Modèle à 12 chiffres :
–9999999 heures 59 minutes 59 secondes à 9999999 heures 59 minutes 59 secondes
- Les résultats des multiplications, des divisions, des calculs avec constantes (multiplications et divisions) et des pourcentages sont affichés sous forme décimale. Appuyez sur **[MS]** pour convertir la valeur affichée à son équivalent en heure (sexagésimal).



– 10 –





Important!

- Les calculs du temps sont réalisés de manière interne en utilisant les valeurs décimales.

■ Calculs de taxes

• Types de calculs de taxes

Il y a deux types de calculs de taxes: **prix hors taxes** et **prix taxes comprises**. Cette calculatrice peut réaliser ces deux sortes de calculs de taxes.

- Les indicateurs suivants apparaissent sur l'écran pour vous informer de la valeur en cours d'affichage.

TAX: Montant de la taxe **TAX-:** Prix hors taxes **TAX+:** Prix taxes comprises

- Le calcul d'un prix taxes comprises est indiqué par « TAX+ » sur l'affichage alors que le calcul d'un prix hors taxes est indiqué par « TAX- ».

• Spécification d'un pourcentage de taxe

Vous devez utiliser la procédure suivante pour spécifier une taxe avant de réaliser le calcul de cette taxe.

Exemple : Pourcentage de taxe = 5%



	0.
TAX	% 0.]

(environ deux secondes)

Spécification du pourcentage actuel


- 11 -





(Vous pouvez entrer une valeur d'une longueur de 8 (ou 10) chiffres au maximum.)

5 [TAX % 5.]

(Mémorise le pourcentage et termine l'opération.)

 [TAX % 5.]

- A tout moment, vous pouvez vérifier le pourcentage, actuellement spécifié, en appuyant sur  et sur .

  [TAX % 5.]



Les exemples de calcul de temps et de calcul de taxes indiqués ici sont effectués sur un modèle à 10 chiffres.



- 12 -





Deutsch

Inhaltsverzeichnis

Zeitrechnungen	14
Steuerberechnungen	15
Zeitrechnungsbeispiele	61
Beispiele für die Steuerberechnung (Steuerrate = 5%)	71



- Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.
- Die in dieser Bedienungsanleitung gezeigten Displays und Abbildungen (zum Beispiel für die Tastenmarkierungen) dienen nur zu Referenzzwecken, und können sich daher vom tatsächlichen Aussehen der Komponente geringfügig unterscheiden.
- Unbedingt die **[AC]**-Taste drücken, bevor mit Zeitrechnungen oder Steuerberechnungen begonnen wird.




– 13 –





■ Zeitrechnungen

- Stunden
Sie können Werte mit bis zu 5 (oder 7) Stellen eingeben.
- Minuten
Sie können Werte von 0 bis 99 eingeben. Werte größer als 59 werden automatisch angepasst, indem die Stunden erhöht werden.
- Sekunden
Sie können Werte von 0 bis 99 eingeben. Werte größer als 59 werden automatisch angepasst, indem die Minuten erhöht werden.
- Falls Sie einen Wert eingeben, der einen Dezimalteil enthält (wie zum Beispiel 1,5), und die -Taste drücken, dann wird der eingegebene Wert in die entsprechenden Stunden, Minuten und Sekunden umgewandelt.
- Zeitrechnungsbereich
10-stelliges Modell:
–99999 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden bis zu 99999 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden
12-stelliges Modell:
–9999999 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden bis zu 9999999 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden



– 14 –





- Die Ergebnisse von Multiplikationen/Divisionen, Konstanten- (Multiplikationen und Divisionen) und Prozentrechnungen werden im Dezimalformat angezeigt. Drücken Sie die **MS**-Taste, um den angezeigten Wert in sein Zeitäquivalent (Sexagesimalformat) umzuwandeln.

Wichtig!

- Die Zeitrechnungen werden intern unter Verwendung von Dezimalwerten ausgeführt.

■ Steuerberechnungen

• Arten der Steuerberechnungen

Es gibt zwei Arten von Steuerberechnungen: **Preis-minus-Steuer** und **Preis-plus-Steuer**. Dieser Rechner kann beide Arten der Steuerberechnungen ausführen.

- Die folgenden Anzeigen erscheinen auf dem Display, um damit anzuzeigen, welcher Wert angezeigt wird.

TAX: Steuerbetrag **TAX-:** Preis-minus-Steuer **TAX+:** Preis-plus-Steuer

- Eine „Preis-plus-Steuer“-Rechnung wird durch „TAX+“ auf dem Display angezeigt, Wogegen eine „Preis-minus-Steuer“-Rechnung durch „TAX-“ angezeigt wird.

• Einstellen einer Steuerrate

Sie müssen den folgenden Vorgang verwenden, um eine Steuerrate einzustellen, bevor Sie Steuerberechnungen ausführen können.

– 15 –





Beispiel: Steuerrate = 5%

AC	0.
<small>TAX RATE</small> %	TAX % 0.

(etwa zwei Sekunden) Derzeit eingestellte Rate

(Sie können einen Wert mit bis zu 8 (oder 10) Stellen eingeben.)

5	TAX % 5.
----------	-----------------

(Speichert die Rate ab und beendet den Vorgang.)

<small>TAX RATE</small> %	TAX % 5.
------------------------------	-----------------

- Sie können jederzeit die eingestellte Rate prüfen, indem Sie **AC** und danach **TAX+** drücken.

AC	<small>TAX RATE</small> TAX+	TAX % 5.
-----------	--	-----------------

Die hier aufgeführten Zeitberechnungs- und Steuerberechnungsbeispiele verwenden ein 10-stelliges Modell.





Italiano

Indice

Calcoli di tempo	18
Calcoli di imposte	19
Esempi di calcolo del tempo	61
Esempi di calcoli di imposte (Aliquota dell'imposta = 5%)	71



- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.
- Le visualizzazioni e le illustrazioni (come le indicazioni dei tasti) mostrate in questa guida dell'utilizzatore sono esclusivamente per scopi illustrativi, e possono differire alquanto dagli elementi effettivi che esse rappresentano.
- Accertarsi di premere il tasto **AC** prima di iniziare i calcoli del tempo o calcoli di imposte.



- 17 -





■ Calcoli di tempo

- Ore
Potete immettere valori fino a 5 (o 7) cifre.
- Minuti
Immettere valori da 0 a 99. I valori superiori a 59 vengono regolati automaticamente aggiungendoli alle ore.
- Secondi
Immettere valori da 0 a 99. I valori superiori a 59 vengono regolati automaticamente aggiungendoli ai minuti.
- Se immettete un valore che include una parte decimale (come ad esempio 1,5) e premete **[M/S]**, il valore immesso viene convertito in ore, minuti e secondi corrispondenti.
- Campo di calcolo del tempo
Modello a 10 cifre:
Da -999999 ore 59 minuti 59 secondi, a 999999 ore 59 minuti 59 secondi
Modello a 12 cifre:
Da -99999999 ore 59 minuti 59 secondi, a 99999999 ore 59 minuti 59 secondi
- I risultati di calcolo di moltiplicazioni/divisioni, costanti (moltiplicazione e divisione) e percentuali, vengono visualizzati in forma decimale. Premere **[M/S]** per convertire il valore visualizzato al suo equivalente del tempo (sessagesimale).



- 18 -





Importante!

- I calcoli di tempo vengono eseguiti internamente utilizzando i valori decimali.

■ Calcoli di imposte

• Tipi di calcoli di imposte

Ci sono due tipi di calcoli di imposte: **prezzo meno imposta** e **prezzo più imposta**. Questa calcolatrice è in grado di eseguire entrambi i tipi di calcoli di imposte.

- Sul display compaiono gli indicatori seguenti per segnalare all'operatore il valore attualmente visualizzato.

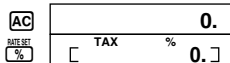
TAX: Ammontare dell'imposta **TAX-:** Prezzo meno imposta **TAX+:** Prezzo più imposta

- Un calcolo del prezzo più imposta è indicato sul display con "TAX+", mentre un calcolo del prezzo meno imposta è indicato con "TAX-".

• Impostazione di un'aliquota di imposta

Prima di poter eseguire calcoli di imposte, occorre usare il procedimento seguente per impostare un'aliquota di imposta.

Esempio: Aliquota dell'imposta = 5%



(circa due secondi)

Impostazione attuale
dell'aliquota

- 19 -



(È possibile introdurre un valore fino a 8 (o 10) cifre.)

5 [TAX % 5.]

(Memorizza l'aliquota e completa l'operazione.)

MEMBRT
% [TAX % 5.]

- È possibile verificare in qualsiasi momento l'aliquota attualmente impostata premendo TAX e quindi TAX+.

AC TAXBRT
TAX+ [TAX % 5.]



Gli esempi di calcolo del tempo e calcolo dell'imposta mostrati qui utilizzano un modello a 10 cifre.



-20-





Svenska

Innehåll

Tidsräkning	22
Skatteräkning	23
Exempel på tidsräkning	61
Exempel på skatteräkning (Skattesats = 5%)	71



- Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.
- Skärmexemplen och bilderna (t.ex. tangentmarkeringarna) som visas i detta instruktionshäfte är endast avsedda för illustrativa syften och kan skilja sig en aning från de faktiska företeelser de representerar.
- Tryck på tangenten **AC** innan du börjar med tidsräkning eller skatteräkning.



- 21 -





■ Tidsräkning

- Timmar
Det går att inmata värden på upp till 5 (eller 7) siffror.
- Minuter
Inmata värden från 0 till 99. Värden över 59 justeras automatiskt genom att läggas till timmarna.
- Sekunder
Inmata värden från 0 till 99. Värden över 59 justeras automatiskt genom att läggas till minuterna.
- Om du inmatar ett värde som inkluderar en decimal (t.ex. 1,5) ska du trycka på **[MS]** för att omvandla värdet till motsvarande timmar, minuter och sekunder.
- Omfång för tidsräkning
10-siffrig modell:
–99999 timmar 59 minuter 59 sekunder till 99999 timmar 59 minuter 59 sekunder
12-siffrig modell:
–9999999 timmar 59 minuter 59 sekunder till 9999999 timmar 59 minuter 59 sekunder
- Resultat av räkning med multiplikation/division, konstanter (multiplikation och division) och procent visas i decimalform. Tryck på **[MS]** för att omvandla det visade värdet till dess (sexagesimala) tidsmotsvarighet.



–22–





Viktigt!

- Tidsräkning utförs internt med hjälp av decimalvärden.

■ Skatteräkning

• Typer av skatteräkning

Det finns två typer av skatteräkning: **pris utan skatt** och **pris med skatt**. Denna räknare kan utföra båda typer.

- Följande indikeringar visas på skärmen för att ange vilken typ av värde det rör sig om.

TAX: Skattebelopp **TAX-:** Pris utan skatt **TAX+:** Pris med skatt

- En beräkning av pris med skatt anges av "TAX+" på skärmen, medan en beräkning av pris utan skatt anges av "TAX-".

• Inställning av en skattesats

Du måste ställa in en skattesats på nedanstående sätt innan skatteräkning kan utföras.

Exempel: Skattesats = 5%

AC	0.
TAX SET %	TAX % 0.]

(cirka två sekunder)

Nuvarande skattesats



(Värdet kan vara upp till 8 (eller 10) siffror långt.)

5

(Lagrar satsen och avslutar operationen.)

- Den nuvarande skattesatsen kan kontrolleras närhelst du önskar genom att trycka på och sedan .



De här visade exemplen på tidsräkning och skatteräkning förutsätter en 10-siffrig modell.



-24-





Nederlands

Inhoud

Tijdberekeningen	26
Berekenen van belasting	27
Tijdrekenvoorbeelden	61
Voorbeelden van belastingberekeningen (Belastingpercentage = 5%)	71



- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.
- De displays en afbeeldingen (zoals toetsmarkeringen) zoals ze aangegeven worden in de gebruiksaanwijzing zijn enkel voor illustratieve doeleinden bedoeld en kunnen ietwat afwijken van de werkelijke items die ze voorstellen.
- Vergeet niet op de **AC** toets te drukken alvorens te beginnen met het berekenen van de tijd of van de belasting.



– 25 –





■ Tijdberekeningen

- Uren
U kunt waarden invoeren tot maximaal 5 (of 7) cijfers.
- Minuten
Voer waarden in van 0 tot en met 99. Waarden groter dan 59 worden automatisch berekend voor het aantal uren.
- Seconden
Voer waarden in van 0 tot en met 99. Waarden groter dan 59 worden automatisch berekend voor het aantal minuten.
- Als u een waarde invoert die een decimaal deel bevat (zoals 1,5) en op de **HMS** toets drukt, wordt de ingevoerde waarde omgerekend naar het aantal uren, minuten en seconden.
- Tijdberekeningsbereik
Model met tien cijfers:
–99999 uren 59 minuten en 59 seconden tot en met 99999 uren 59 minuten en 59 seconden
Model met twaalf cijfers:
–9999999 uren 59 minuten en 59 seconden tot en met 9999999 uren 59 minuten en 59 seconden
- Rekenresultaten van vermenigvuldigingen/delingen, constanten (vermenigvuldigingen en delingen) en percentages worden in decimale vorm getoond. Druk op **HMS** om de getoonde waarde om te rekenen naar de gelijkwaardige (sexagesimale) tijdwaarde.



–26–





Belangrijk!

- Tijdberekeningen worden intern uitgevoerd m.b.v. decimale waarden.

■ Berekenen van belasting

• Typen belastingberekeningen

Er zijn twee typen: **prijs zonder belasting** en **prijs met belasting**. Deze calculator kan beide typen aan.

- De volgende indicators verschijnen in de display om aan te geven welke waarde in de display staat.

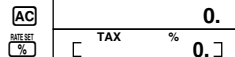
TAX: belastingbedrag **TAX-:** prijs zonder belasting **TAX+:** prijs met belasting

- Een prijs-met-belasting berekening wordt als "TAX+" aangegeven in de display terwijl een prijs-zonder-belasting aangegeven wordt als "TAX-".

• Een belastingtarief vaststellen

U moet een belastingtarief vaststellen voor u belastingberekeningen kunt uitvoeren.

Voorbeeld: Belastingpercentage = 5%



(ongeveer twee seconden)

Instelling van het huidige percentage

- 27 -





(U kunt een waarde tot 8 (of 10) cijfers invoeren.)

5 [TAX % 5.]

(Legt het percentage vast en voltooit de bewerking.)

BASE SET
% [TAX % 5.]

- U kunt het huidige ingestelde percentage op elk moment controleren door op **AC** en daarna op **TAX** te drukken.

AC TAX SET
TAX+ [TAX % 5.]



De voorbeelden met tijdberekeningen en belastingberekeningen gebruiken een model met tien cijfers.



-28-






Norsk

Innhold

Tidsberegninger	30
Utregning av skatt	31
Eksempler på tidsberegninger	61
Eksempler på skatteutregninger (skattesats = 5%)	71



- Pass på å oppbevare all brukerdokumentasjon lett tilgjengelig for fremtidig bruk.
- Displayfigurer og illustrasjoner (som f.ex. tast-figurer) som vises i denne bruksanvisningen er kun til forklaringsformål og kan avvike noe fra de aktuelle enheter de representerer.
- Pass på å trykke tasten  før du utfører tidsberegninger eller skatteutregninger.



–29–





■ Tidsberegninger

- Timer
Du kan taste inn tall med opp til 5 (eller 7) sifre.
- Minutter
Tast inn tall fra 0 til 99. Tall som er større enn 59 vil justeres automatisk ved å legges til timene.
- Sekunder
Tast inn tall fra 0 til 99. Tall som er større enn 59 vil justeres automatisk ved å legges til minuttene.
- Dersom du taster inn et tall med desimaler (som f.eks. 1,5) og deretter trykker $\frac{HMS}{}$, vil tallet automatisk omdannes til tilsvarende timer, minutter og sekunder.
- Tidsberegningsrekkevidde
10-siffrers modell:
–99999 timer 59 minutter 59 sekunder til 99999 timer 59 minutter 59 sekunder
12-siffrers modell:
–9999999 timer 59 minutter 59 sekunder til 9999999 timer 59 minutter 59 sekunder
- Multiplikasjon/divisjon, konstant (multiplikasjon og divisjon), og prosentberegningssvar vises som desimaltall. Trykk på $\frac{HMS}{}$ hvis du ønsker å konvertere tallet til tilsvarende (seksagesimal) tid.



–30–





Viktig!

- Tidsberegninger utregnes internt med desimaltall.

■ Utregning av skatt

• Forskjellige typer skatteutregninger

Det finnes to former for utregning av skatt: **pris uten skatt** og **pris med skatt**. Denne kalkulatoren er i stand til å utføre begge former for skatteutregning.

- Følgende indikatorer vil vises i displayet for å angi hvilken type som er virksom i øyeblikket.

TAX: Skattebeløp **TAX-:** Pris uten skatt **TAX+:** Pris med skatt

- Beregning av pris med skatt indikeres med "TAX+" på displayet, mens pris uten skatt indikeres med "TAX-".

• Innstilling av skattesats

Før du kan gå i gang med å utregne skatt må du gå frem på følgende måte.

Eksempel: Skattesats = 5%

AC	0.
DATE SET %	TAX % 0.]

(ca. to sekunder)

Valgt satsinnstilling



(Du kan taste inn tall med opp til 8 (eller 10) sifre.)

5 [TAX % 5.]

(Lagrer skattesatsen og fullfører operasjonen.)

TAX [TAX % 5.]

- Du kan kontrollere den valgte satsinnstillingen til enhver tid ved å trykke **AC** og deretter **TAX+**.

AC TAX [TAX % 5.]



Eksemplene på tids- og skatteutregninger vist her, benytter en 10-sifret modell.



-32-






Suomi

Sisältö

Aikalaskut	34
Verolaskut	35
Aikalaskuesimerkkejä	61
Esimerkkejä verolaskutoimenpiteistä (veroarvo = 5%)	71

- Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.
- Tässä käyttäjän oppaassa esitetyt näyttöruudut ja kuvat (kuten esimerkiksi näppäinmerkinnät) ovat ainoastaan opetustarkoitukseen ja saattavat olla hieman erilaiset kuin varsinaiset kohteet joita ne edustavat.
- Muista painaa  näppäintä ennen aika- tai verolaskutoimenpiteiden aloittamista.



■ Aikalaskut

- Tunnit
Voit syöttää maksimipituudeltaan 5 (tai 7)-osaisia arvoja.
- Minuutit
Syötä arvoja väliä 0 – 99. Arvot, jotka ylittävät luvun 59, säädetään automaattisesti ja lisätään tunteihin.
- Sekunnit
Syötä arvoja väliä 0 – 99. Arvot, jotka ylittävät luvun 59, säädetään automaattisesti ja lisätään minuutteihin.
- Jos syötät arvon joka sisältää desimaaliosan (esimerkiksi 1,5) ja painat **[MS]**, syötetty arvo muuttuu vastaaviksi tunneiksi, minuuteiksi ja sekunneiksi.
- Aikalaskualue
10-numeroinen malli:
–99999 tuntia 59 minuuttia 59 sekuntia – 99999 tuntia 59 minuuttia 59 sekuntia
12-numeroinen malli:
–99999999 tuntia 59 minuuttia 59 sekuntia – 99999999 tuntia 59 minuuttia 59 sekuntia
- Kerto/jako-, vakio (kerto- ja jako)- ja prosenttilaskujen tulokset näkyvät desimaalimuodossa. Painamalla **[MS]** muuntuu näkyvä arvo vastaavaksi aika (seksagesimaali)-arvoksi.

Tärkeää!

- Aikalaskut tapahtuvat sisäisesti desimaaliarvoja käyttämällä.

– 34 –





■ Verolaskut

• Verolaskutyypit

Verolaskuja on kahdentyypisiä: **veroton hinta** ja **verollinen hinta**. Tämä laskin pystyy suorittamaan molemmat laskutyypit.

- Seuraavat ilmaisimet syttyvät ruutuun ilmoittaen mistä luvusta on kysymys.

TAX: Veromäärä **TAX-:** Veroton hinta **TAX+:** Verollinen hinta

- Verollinen hinta -lasku näkyy näytön ilmaisimesta "TAX+", kun taas veroton hinta -laskun tunnistaa ilmaisimesta "TAX-".

• Veroarvon määrittäminen

Ennen kuin pystytään suorittamaan verolaskutoimenpiteitä, tulee määrätä veroarvo seuraavasti.

Esimerkki: Veroarvo = 5%

AC	0.
TAX SET	TAX %
%	0.]

(noin kaksi sekuntia)

Tämänhetkinen arvo



- 35 -





(Voit syöttää enintään 8 (tai 10)-numeroisen luvun.)

5 [TAX % 5.]

(Tallentaa arvon ja suorittaa toimenpiteen loppuun.)

BASE TAX % [TAX % 5.]

- Voit tarkistaa senhetkisen arvon milloin tahansa painamalla **AC** näppäintä ja sen jälkeen **TAX+** näppäintä.

AC **TAX+** [TAX % 5.]

Tässä näkyvät aikalasku- ja verolaskuesimerkit käyttävät 10-numeroista mallia.



-36-





Dansk

Indholdsfortegnelse

Tidsudregninger	38
Afgiftsudregninger	39
Eksempler på tidsudregninger	61
Eksempler på afgiftsberegninger (Afgiftsprocent = 5%)	71

- Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.
- Displayene og illustrationerne (som for eksempel tastmærkerne) i denne brugsvejledning er udelukkende til illustrationsformål og kan afvige noget fra den faktiske ting, de repræsenterer.
- Husk at trykke på **AC**-tasten, før det foretages tidsudregninger eller afgiftsudregninger.



■ Tidsudregninger

- **Timer**
Det er muligt at indtaste værdier af en længde på op til 5 (eller 7) cifre.
- **Minutter**
Indtast værdier fra 0 til 99. Højere værdier end 59 justeres automatisk ved tilføjelse til timerne.
- **Sekunder**
Indtast værdier fra 0 til 99. Højere værdier end 59 justeres automatisk ved tilføjelse til minutterne.
- Hvis du indtaster en værdi, som indeholder en decimaldel (som for eksempel 1,5) og trykker på **[MS]**, vil den indtastede værdi blive ændret til de tilsvarende timer, minutter og sekunder.
- **Tidsudregningsområde**
10-cifret model:
–99999 timer 59 minutter 59 sekunder til 99999 timer 59 minutter 59 sekunder
12-cifret model:
–9999999 timer 59 minutter 59 sekunder til 9999999 timer 59 minutter 59 sekunder
- Multiplikation/division, udregningsfacitter af konstanter (multiplikation og division) og procenter vises i decimalform. Tryk på **[MS]** for at ændre den angivne værdi til dens (seksagesimale) tidsækvivalent.



–38–





Vigtigt!

- Tidsudregningerne udføres internt med brug af decimalværdier.

■ Afgiftsudregninger

• Typer af afgiftsudregninger

Der er to typer afgiftsudregninger: **pris-uden-afgift** og **pris-med-afgift**. Denne regnemaskine kan foretage begge typer af afgiftsudregninger.

- Følgende indikatorer vises på displayet for at fortælle, hvilken værdi, der bliver vist.

TAX: Afgiftsbeløb **TAX-:** Pris-uden-afgift **TAX+:** Pris-med-afgift

- En pris-med-afgift udregning angives af "TAX+" på displayet, mens en pris-uden-afgift udregning angives af "TAX-".

• Fastsættelse af en afgiftsprocent

Man skal bruge den følgende fremgangsmåde til at fastsætte en afgiftsprocent, før afgiftsudregninger kan foretages.

Eksempel: Afgiftsprocent = 5%

AC	0.
DATE SET %	TAX % 0.]

(cirka to sekunder)

Aktuelt fastsatte procent



(En værdi af en længde på op til 8 (eller 10) cifre kan indtastes.)

5

(Lagrer afgiftsprocent og fuldfører betjeningen.)

- Man kan til enhver tid kontrollere den aktuelt fastsatte afgiftsprocent ved at trykke på og derefter på .



De eksempler på tidsudregninger og afgiftsudregninger, som vises her, gælder for en 10-cifret model.



- 40 -





Português

Sumário

Cálculos de tempo	42
Cálculos de imposto	43
Exemplos de cálculo de tempo	61
Exemplos de cálculo de imposto (Taxa de imposto = 5%)	71



- Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.
- As apresentações e ilustrações (tais como as marcas de teclas) mostradas neste manual de instruções são apenas para propósito ilustrativo, e podem diferir um pouco dos itens reais que representam.
- Certifique-se de premir a tecla **AC** antes de começar os cálculos de tempo ou cálculos de imposto.



- 41 -





■ Cálculos de tempo

- Horas
Pode introduzir valores com até 5 (ou 7) dígitos.
- Minutos
Introduza valores de 0 a 99. Valores maiores do que 59 são ajustados automaticamente mediante a adição das horas.
- Segundos
Introduza valores de 0 a 99. Valores maiores do que 59 são ajustados automaticamente mediante a adição dos minutos.
- Se introduzir um valor que inclui uma parte decimal (tal como 1,5) e premir **[HMS]**, o valor introduzido é convertido para as horas, minutos e segundos correspondentes.
- Faixa de cálculo do tempo
Modelo de 10 dígitos:
–99999 horas 59 minutos 59 segundos a 99999 horas 59 minutos 59 segundos
Modelo de 12 dígitos:
–9999999 horas 59 minutos 59 segundos a 9999999 horas 59 minutos 59 segundos
- Os resultados dos cálculos de multiplicação/divisão, constante (multiplicação e divisão), e porcentagem são apresentados na forma decimal. Prima **[HMS]** para converter o valor apresentado para o seu tempo (sexagesimal) equivalente.



– 42 –





Importante!

- Os cálculos de tempo são realizados internamente usando valores decimais.

■ Cálculos de imposto

• Tipos de cálculo de imposto

Há dois tipos de cálculos de imposto: **preço-menos-imposto** e **preço-mais-imposto**. Esta calculadora pode realizar ambos tipos de cálculo de imposto.

- Os seguintes indicadores aparecem no visor para dizer-lhe qual o valor que está a ser apresentado.

TAX: Quantia do imposto **TAX-:** Preço-menos-imposto **TAX+:** Preço-mais-imposto

- Um cálculo de preço-mais-imposto é indicado por "TAX+" no visor, enquanto que um cálculo de preço-menos-imposto é indicado por "TAX-".

• Ajuste da taxa de imposto

Deve utilizar o seguinte procedimento para ajustar uma taxa de imposto antes que possa realizar cálculos de imposto.

Exemplo: Taxa de imposto = 5%

AC	0.
RATE SET	TAX % 0.]
%	

(cerca de dois segundos)

Ajuste de taxa actual

- 43 -





(Pode introduzir um valor de até 8 (ou 10) dígitos.)

5 [TAX % 5.]

(Armazena a taxa e a operação é completada.)

TAX RATE
% [TAX % 5.]

- Pode verificar a taxa ajustada actualmente a qualquer momento premindo a tecla **AC** e depois a tecla TAX RATE **TAX+**.

AC TAX RATE **TAX+** [TAX % 5.]

Os exemplos de cálculo de tempo e cálculo de imposto mostrados aqui utilizam um modelo de 10 dígitos.



- 44 -





Русский

Содержание

Вычисления с единицами времени	46
Налоговые вычисления	47
Примеры вычислений с единицами времени	61
Примеры налоговых вычислений (ставка налога 5 %)	71



- Обязательно хранить всю пользовательскую документацию информацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.
- Варианты индикации и иллюстрации (например, обозначения клавиш), приводимые в настоящей инструкции по эксплуатации, служат только для иллюстративных целей и могут несколько отличаться от фактических индикации и обозначений.
- Перед началом вычислений с единицами времени или налоговых вычислениями обязательно нажмите на клавишу **AC**.



– 45 –





■ Вычисления с единицами времени

- Часы
Калькулятор позволяет вводить значения, содержащие до 5 (или 7) цифр.
- Минуты
Вводятся значения от 0 до 99. Значения более 59 автоматически пересчитываются с добавлением к часам.
- Секунды
Вводятся значения от 0 до 99. Значения более 59 автоматически пересчитываются с добавлением к минутам.
- При вводе десятичного числа (например, 1,5) с последующим нажатием на клавишу **[HMS]** вводимое значение пересчитывается в соответствующее количество часов, минут и секунд.
- Интервал вычислений с единицами времени
10-разрядная модель — от -99999 часов 59 минут 59 секунд до 99999 часов 59 минут 59 секунд
12-разрядная модель — от -9999999 часов 59 минут 59 секунд до 9999999 часов 59 минут 59 секунд
- Результаты умножения и деления, вычислений с постоянной величиной (умножение и деление) и с процентами отображаются в десятичной форме. Для пересчета значения на дисплее в единицы времени (в шестидесятеричный эквивалент) нажать на клавишу **[HMS]**.



– 46 –





Внимание!

- Вычисления с единицами времени выполняются калькулятором с внутренним переводом их в десятичные значения.

■ Налоговые вычисления

• Типы налоговых вычислений

Имеются два типа налоговых вычислений: расчет **цены без налога** и расчет **цены с налогом**. Калькулятор выполняет налоговые вычисления обоих типов.

- Появляющиеся на дисплее индикаторы указывают на то, какое значение отображается на дисплее.

TAX: сумма налога **TAX-:** цена без налога **TAX+:** цена с налогом

- Вычисление цены с налогом обозначается на дисплее «TAX+», цены без налога – «TAX-».

• Задание ставки налога

Перед выполнением налоговых вычислений необходимо в нижеуказанном порядке задать ставку налога.

Пример: ставка налога 5 %



	0.
TAX	% 0.

(ок. двух секунд) заданное значение ставки

- 47 -



(Можно вводить числа, содержащие до 8 (или 10) цифр.)

5 [TAX % 5.]

(Происходит сохранение ставки и завершение операции.)

PRICE SET
% [TAX % 5.]

- Заданную ставку можно проверить в любое время нажатием на клавишу **AC**, а затем на клавишу **TAX+^{TAX RATE}**.

AC TAX RATE
TAX+ [TAX % 5.]

Приведенные здесь примеры вычислений с единицами времени и вычислений с налогами даны для 10-разрядной модели.





Magyar

Tartalom

Időszámítások	50
Adószámítások	51
Időszámítási példák	61
Adószámítási példák (Adókulcs = 5%)	71



- Minden felhasználói dokumentációt tartson kéznél későbbi útmutatásért.
- A felhasználói útmutatóban szereplő kijelzőábrázolások, illetve illusztrációk (pl. funkciógombok jelzése) a tényleges megjelenési formától eltérhetnek.
- Feltétlenül nyomja le az **AC** billentyűt az idő- és adószámítások előtt.



– 49 –





■ Időszámítások

- Óra
Max. 5 (vagy 7) számjegy hosszúságú értéket írhat be.
- Perc
Beírható érték 0-tól 99-ig. Az 59-nél nagyobb értéket automatikusan az órához adva átalakítja.
- Másodperc
Beírható érték 0-tól 99-ig. Az 59-nél nagyobb értéket automatikusan a perchez adva átalakítja.
- Ha tizedes részt tartalmazó értéket ír be (mint pl. 1,5) és megnyomja a **[MS]** gombot, a beírt értéket átváltja a megfelelő órára, percre és másodpercre.
- Időszámítási tartomány
10-jegyű típust:
–99999 óra 59 perc 59 másodperctől 99999 óra 59 perc 59 másodpercig
12-jegyű típust:
–9999999 óra 59 perc 59 másodperctől 9999999 óra 59 perc 59 másodpercig
- A szorzás/osztás, konstans (szorzás és osztás), valamint százalékszámítás eredményei decimális formában jelennek meg. Nyomja meg a **[MS]**-t a megjelenített értéknek időben kifejezett (hatvanas alapú) megfelelőjére való átalakításhoz.

Fontos!

- Az időszámítást elsősleg tizedes értékekkel végzi.

– 50 –





■ Adószámítások

● Adószámítási típusok

Két adószámítási típus van: **ár – adó** és **ár + adó**. Ez a számológép mind a kétfajta adószámítást el tudja végezni.

- A kijelzőn megjelenő értékről a következő jelzések adnak további információt.

TAX : Az adó mértéke **TAX-** : Ár – adó **TAX+** : Ár + adó

- Az ár + adó számítást "TAX+" jelzi a kijelzőn, míg az ár – adó számítást "TAX-".

● Az adókulcs beállítása

Az adószámítás előtt a következő adókulcs beállítási lépéseket kell elvégezni.

Példa: Adókulcs = 5%

AC	0.
RATE SET	TAX %
%	0.]

(kb. két másodperc)

Az aktuális adókulcs beállítása

(A bevitt érték maximum 8 (vagy 10) számjegy hosszúságú lehet.)

5	TAX %
	5.]

(Tárolja az adókulcs mértékét és elvégzi a műveletet.)

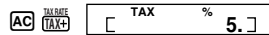
RATE SET	TAX %
%	5.

– 51 –





- Bármikor ellenőrizhető a beállított adókulcs az **AC** és utána a **TAX** gomb megnyomásával.



Az itt bemutatott idő- és adószámítási példák 10-jegyű típust használnak.



–52–





Česky

Obsah

Časové výpočty	54
Daňové výpočty	55
Příklady časových výpočtů	61
Příklady daňových výpočtů (výše daně = 5%)	71

- Ponechte si veškerou uživatelskou dokumentaci při ruce pro budoucí použití.
- Ilustrace obsažené v této příručce (např. označení kláves) jsou ilustrativní a mohou se trochu lišit od skutečností, kterou reprezentují.
- Než začnete časové nebo daňové výpočty, nezapomeňte stisknout klávesu **AC**.



■ Časové výpočty

- Hodiny
Lze vložit až 5 (nebo 7) místné hodnoty.
- Minuty
Lze vkládat hodnoty od 0 do 99. Hodnoty větší než 59 jsou automaticky přepočítány a přidány k hodinám.
- Sekundy
Lze vkládat hodnoty od 0 do 99. Hodnoty větší než 59 jsou automaticky přepočítány a přidány k minutám.
- Vložíte-li čísla, která obsahují desetinnou část (jako např. 1,5) a stisknete **MMS**, bude vložené číslo automaticky převedeno na hodiny, minuty a sekundy.
- Interval časových výpočtů
10 místný model:
–99999 hodin 59 minut 59 sekund do 99999 hodin 59 minut 59 sekund
12 místný model:
–9999999 hodin 59 minut 59 sekund do 9999999 hodin 59 minut 59 sekund
- Výsledky násobení/dělení, výpočtů s konstantou (násobení a dělení) a výpočtů procent jsou zobrazeny v desetinné formě. Stiskněte **MMS** pro převedení zobrazené hodnoty do časového (šedesátkového) ekvivalentu.

Důležité!

- Časové výpočty jsou prováděny interně pomocí desetinných čísel.

– 54 –





■ Daňové výpočty

• Typy daňových výpočtů

Existují dva typy daňových výpočtů: **cena bez daně** a **cena s daní**. Tento kalkulátor je schopen provádět oba typy daňových výpočtů.

- Na displeji se objeví následující indikace, aby ukázaly, která z hodnot je zobrazena.

TAX: hodnota daně **TAX-:** cena bez daně **TAX+:** cena s daní

- Výpočet ceny s daní je na displeji indikován jako "TAX+" zatímco výpočet ceny bez daně je indikován jako "TAX-".

• Nastavení výše daně

Pomocí následujícího postupu je třeba nastavit výši daně dříve, než začnete provádět daňové výpočty.

Příklad: výše daně = 5%

AC	0.
RATE SET %	TAX % 0.

(přibližně dvě sekundy)

Současné nastavení výše daně

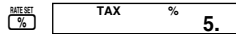
(Lze vložit až 8 (nebo 10) místné číslo.)

5	TAX % 5.
---	----------

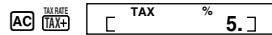
- 55 -



(Ukládá výši daně a dokončuje operaci.)



- Právě nastavenou výši daně lze kdykoli zkontrolovat stisknutím **AC**, a poté **TAX RATE TAX+**.



Zde uvedené příklady časových výpočtů a daňových výpočtů používají 10 místný model.



-56-





Polski

Spis Treści	
Obliczenia czasu	58
Obliczanie podatków	59
Przykłady obliczania czasu	61
Przykłady obliczeń podatku (stopa podatkowa = 5%)	71

- Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.
- Zamieszczone w instrukcji odwzorowania wyświetlacza oraz ilustracje (jak np. oznaczenia przycisków) służą wyłącznie zobrazowaniu wyglądu kalkulatora i mogą się w niektórych aspektach różnić od stanu faktycznego co do szczegółów.
- Upewnij się że, naciśniesz klawisz **AC** przed rozpoczęciem obliczeń czasu lub obliczeń podatku.



■ Obliczenia czasu

- Godziny
Możesz wprowadzić wartości o długości do 5 (lub 7) cyfr.
- Minuty
Wprowadzanie wartości od 0 do 99. Wartości powyżej 59 są automatycznie doprowadzone do porządku poprzez dodanie do godzin.
- Sekundy
Wprowadzanie wartości od 0 do 99. Wartości powyżej 59 są automatycznie doprowadzone do porządku poprzez dodanie do minut.
- Jeśli wprowadzisz wartość zawierającą części dziesiętne (jak 1,5) i naciśniesz na **[HMS]**, wprowadzona wartość jest zamieniana na odpowiadające jej godziny, minuty i sekundy.
- Zakres obliczania czasu
Modelu 10 cyfrowym:
–99999 godzin 59 minut 59 sekund do 99999 godzin 59 minut 59 sekund
Modelu 12 cyfrowym:
–9999999 godzin 59 minut 59 sekund do 9999999 godzin 59 minut 59 sekund
- Wyniki mnożenia/dzielenia, obliczeń ze stałymi (mnożenie i dzielenie) oraz wyniki obliczania procentów są wyświetlane w formie dziesiętnej. Naciśnij **[HMS]**, aby przeliczyć wyświetloną wartość na jej równoważnik (sześćdziesiątkowy) w godzinach.





Ważne!

- Obliczenia czasu są dokonywane wewnętrznie za pomocą liczb dziesiętnych.

■ Obliczanie podatków

• Rodzaje obliczania podatków

Istnieją dwa rodzaje obliczania podatków: **cena bez podatku** i **cena z podatkiem**. Ten kalkulator pozwala na realizowanie obu rodzajów obliczania podatków.

- Następujące wskaźniki ukazują się na wyświetlaczu, aby zasignalizować wyświetloną wartość.

TAX-: Kwota podatku **TAX-**: Cena bez podatku **TAX+**: Cena z podatkiem

- Obliczanie ceny z podatkiem jest oznaczone na wyświetlaczu jako "TAX+", natomiast cena bez podatku jako "TAX-".

• Nastawianie stopy podatkowej

Musisz dokonać następującej procedury, aby wyszczególnić stopę podatkową przed możliwością dokonania obliczenia podatku.

Przykład: Stopa podatkowa = 5%

AC	0.
RATE SET	TAX % 0.
%	

(około dwóch sekund) Nastawienie stopy podatkowej

- 59 -





(Możesz wprowadzić maksymalnie wartość do 8 (lub 10) cyfr.)

5 [TAX % 5.]

(Wprowadź do pamięci stopę podatkową i zakończ operację.)

MEMSET
[TAX % 5.]

- W każdej chwili możesz sprawdzić obecnie wyszczególnioną stopę podatkową, naciskając TAX [AC], a następnie TAX [TAX+].

TAX [AC] TAX [TAX+] [TAX % 5.]



Przedstawione tutaj przykłady obliczania czasu oraz obliczania podatku wykonywane są na modelu 10 cyfrowym.



- 60 -





- Time Calculation Examples
- Ejemplos de cálculo de tiempo
- Exemples de calculs de temps
- Zeitberechnungsbeispiele
- Esempi di calcolo del tempo
- Exempel på tidsräkning
- Tijdrekenvoorbeelden
- Eksempler på tidsberegninger
- Aikalaskuesimerkkejä
- Eksempler på tidsudregninger
- Exemplos de cálculo de tempo
- Примеры вычислений с единицами времени
- Időszámítási példák
- Příklady časových výpočtů
- Przykłady obliczania czasu



- 61 -





1. To display the decimal equivalent of 12 hours 34 minutes 56 seconds.
1. Para visualizar el equivalente decimal de 12 horas 34 minutos 56 segundos.
1. Pour afficher l'équivalent décimal de 12 heures, 34 minutes et 56 secondes.
1. Anzuzeigen ist das Dezimaläquivalent für 12 Stunden, 34 Minuten und 56 Sekunden.
1. Per visualizzare l'equivalente decimale di 12 ore 34 minuti e 56 secondi.
1. Uppvisa decimalvärdet som motsvarar 12 timmar 34 minuter 56 sekunder.
1. Om de decimale tegehanger van 12 uren 34 minuten en 56 seconden te tonen.
1. Omdanning av 12 timer 34 minutter 56 sekunder til tilsvarende desimaltall.
1. Otetaan näyttöön 12 tuntia 34 minuuttia 56 sekuntia vastaava desimaaliluku.



- 62 -





1. Visning af decimal-ækvivalenten for 12 timer, 34 minutter, 56 sekunder.
1. Para apresentar o equivalente decimal de 12 horas, 34 minutos e 56 segundos.
1. Вывести на дисплей десятичный эквивалент 12 часов 34 минут 56 секунд.
1. 12 óra 34 perc 56 másodperc tizedes megfelelőjének kijelzésére.
1. Zobrazení desetinného ekvivalentu 12 hodin 34 minut 56 sekund.
1. Aby wyświetlić dziesiętny ekwiwalent 12 godzin 34 minut 56 sekund.



AC 12 HMS 34 HMS 56 HMS

12-34'56"

12.58222222

12-34'56"

- 63 -





2. To display the sexagesimal (time) equivalent of 12.3456 (hours).
2. Para visualizar el equivalente sexagesimal (tiempo) de 12,3456 (horas).
2. Pour afficher l'équivalent sexagesimal (temps) de 12,3456 (heures).
2. Anzuzeigen ist das Sexagesimaläquivalent (Zeit) von 12,3456 (Stunden).
2. Per visualizzare l'equivalente sessagesimale (tempo) di 12,3456 (ore).
2. Uppvisa den sexagesimala motsvarigheten (tiden) av 12,3456 (timmar).
2. Om de sexagesimale tegenhanger (tijd) van 12,3456 (uren) te tonen.
2. Omdanning av 12,3456 (timer) til tilsvarende seksagesimal (tid) verdi.
2. Otetaan näyttöön arvoa 12,3456 (tuntia) vastaava seksagesimaali (aika)-arvo.
2. Visning af den sexagesimale (tid) ækvivalent for 12,3456 (timer).
2. Para apresentar o equivalente sexagesimal (tempo) de 12,3456 (horas).
2. Вывести на дисплей шестидесятеричный эквивалент (выраженный в единицах времени) 12,3456 (часа).



- 64 -





2. 12,3456 (óra) hatos számrendszerű (idő) megfelelőjének kijelzésére.
2. Zobrazení sexagesimálního (časového) ekvivalentu 12,3456 (hodin).
2. Aby wyświetlić ekwiwalent sześćdziesiątkowy (czas) 12,3456 (godziny).

AC	12.3456	12.3456
HMS		12-20'44"
HMS		12.3456



3. To convert 72 seconds to minutes.
3. Para convertir 72 segundos a minutos.
3. Pour convertir 72 secondes en minutes.
3. Umzuwandeln sind 72 Sekunden in Minuten.
3. Per convertire 72 secondi in minuti.
3. Omvandla 72 sekunder till minuter.
3. Om 72 seconden om te zetten in minuten.

-65-





- 3. Omdanning av 72 sekunder til minutter.
- 3. Muunnetaan 72 sekuntia minuuteiksi.
- 3. Ændring af 72 sekunder til minutter.
- 3. Para converter 72 segundos em minutos.
- 3. Перевести 72 секунды в минуты.
- 3. 72 másodperc átváltásához percre.
- 3. Převedení 72 sekund na minuty.
- 3. Aby zamieniĆ 72 sekundy na minuty.



AC 0 HMS HMS 72

0-00'72''
0-01'12''



- 4. To convert 350 minutes to hours.
- 4. Para convertir 350 minutos a horas.
- 4. Pour convertir 350 minutes en heures.
- 4. Umzuwandeln sind 350 Minuten in Stunden.
- 4. Per convertire 350 minuti in ore.

- 66 -





- 4. Omvandla 350 minuter till timmar.
- 4. Om 350 minuten om te zetten in uren.
- 4. Omdanning av 360 minutter til timer.
- 4. Muunnetaan 350 minuuttia tunneiksi.
- 4. Ændring af 350 minutter til timer.
- 4. Para converter 350 minutos em horas.
- 4. Перевести 350 минут в часы.
- 4. 350 perc átváltásához órára.
- 4. Převedení 350 minut na hodiny.
- 4. Aby zamienić 350 minut na godziny.



AC 350 $\frac{+}{-}$ 60 \equiv
HMS

5.833333333
5-50'00"

5. 10H20M30S
+) 8H40M25S

19H00M55S

AC 10 HMS 20 HMS 30 HMS $\frac{+}{-}$
8 HMS 40 HMS 25 HMS
 \equiv

10-20'30"
8-40'25"
19-00'55"

- 67 -





6. 2H30M40S
 -) 1H00M30S
 1H30M10S

AC 2 HMS 30 HMS 40 HMS -
 1 HMS HMS 30 HMS
 =

2-30'40''
1-00'30''
1-30'10''

7. To calculate wages earned for 7.5 hours work at a rate of \$9.00 per hour.

7. Para calcular el jornal ganado durante 7,5 horas de trabajo con un jornal de \$9,00 por hora.

7. Pour calculer le salaire de 7 heures 30 de travail à un tarif de 9,00 \$ de l'heure.

7. Zu Berechnen ist der Lohn für 7,5 Stunden Arbeit bei einem Stundenlohn von \$9,00.

AC 9 X

9

(Per hour rate/Jornal por hora/
 Tarif horaire/Stundenlohn/Tariffa oraria/
 Timlön/Uurloon/Lønn per time/
 Tuntitaksa/Timelön/Taxa por hora/
 почасовая ставка/Óránkénti díj/
 Hodinová mzda/Stawka na godzinę)

7 HMS 30 HMS HMS

7-30'00''

(Hours worked/Horas trabajadas/
 Heures de travail/Gearbeitete Stunden/
 Ore di lavoro/Arbetstimmar/Gewerkte uren/
 Antall arbeidstimer/Työtunnit/Arbejdstimer/
 Horas trabajadas/часов работы/
 Ledolgozott órák száma/Odpracované hodiny/
 Czas pracy)

- 68 -





7. Per calcolare il salario per 7,5 ore di lavoro, alla tariffa di \$9,00 per ora.
7. Beräkna lönen för 7,5 timmars arbete med en timlön på \$9,00.
7. Om lonen te berekenen voor 7,5 uur bij een uurloon van \$9,00.
7. Beregning av inntekt for 7,5 timers arbeid med lønning på \$9,00 per time.
7. Lasketaan palkka, joka saadaan 7,5 tunnin työstä 9,00 dollarin tuntitaksalla.
7. Udregning af løn for 7,5 timers arbejde med en sats på 9,00 \$ i timen.
7. Para calcular salários ganhos para 7,5 horas de trabalho à taxa de \$9,00 por hora.



67.5

(Amount due/Monto debido/Salaire dû/Lohn/
Importo dovuto/Innestående lön/
Totale somma/Utestående belop/
Saatava rahamäärä/Belob at betale/
Quantia devida/причитающаяся сумма/
Járándó összeg/Mzda celkem/
Należna kwota)

- 69 -



7. Вычислить, сколько заработано за 7,5 часов при ставке 9,00 долларов за час.
7. 7,5 óra munkával megkeresett fizetés kiszámításához \$9,00 óránkénti díjjal.
7. Výpočet platu za 7,5 hodiny práce při hodinové mzdě 9,00 \$ na hodinu.
7. Aby obliczyć płacę za 7,5 godzin pracy o stawce \$9,00 za godzinę.



-70-





- **Tax Calculation Examples (Tax Rate = 5%)**
- **Ejemplos de cálculo de impuesto (Tasa de impuesto = 5%)**
- **Exemples de calculs de taxes (pourcentage de taxe = 5%)**
- **Beispiele für die Steuerberechnung (Steuerrate = 5%)**
- **Esempi di calcoli di imposte (Aliquota dell'imposta = 5%)**
- **Exempel på skatteräkning (Skattesats = 5%)**
- **Voorbeelden van belastingberekeningen (Belastingpercentage = 5%)**
- **Eksempler på skatteutregninger (skattesats = 5%)**
- **Esimerkkejä verolaskutoimenpiteistä (veroarvo = 5%)**
- **Eksempler på afgiftsberegninger (Afgiftsprocent = 5%)**
- **Exemplos de cálculo de imposto (Taxa de imposto = 5%)**
- **Примеры налоговых вычислений (ставка налога 5 %)**
- **Adószámítási példák (Adókulcs = 5%)**
- **Příklady daňových výpočtů (výše daně = 5%)**
- **Przykłady obliczeń podatku (stopa podatkowa = 5%)**



- 71 -





1. Original cost = \$150

Calculate the price-plus-tax.

1. Costo original = \$150

Calcular el precio más impuesto.

1. Prix d'origine = 150 \$

Calculer le prix toutes taxes comprises.

1. Ursprüngliche Kosten = \$150

Berechne den Preis-plus-Steuer.

1. Costo originale = \$150

Calcolare il prezzo più imposta.

1. Ursprunglig kostnad = \$150

Beräkna pris med skatt.

1. Oorspronkelijke kosten = \$150

Bereken de prijs plus belasting.

1. Opprinnelig kostnad = \$150

Beregn pris med skatt.

1. Alkuperäinen hinta = \$150

Laske verollinen hinta.

1. Original pris = 150 \$

Udregn pris-med-afgift.



AC

	0.
TAX+	157.5

150 ^{TAX} _{TAX+}

(Price-plus-tax) (Precio más impuesto)
 (Prix toutes taxes comprises)
 (Preis-plus-Steuer) (Prezzo più imposta)
 (Pris med skatt) (Prijs plus belasting) (Pris med skatt)
 (Verollinen hinta) (Pris-med-afgift)
 (Preço-mais-imposto) (цена с налогом)
 (Ár + adó) (Cena s daní)
 (Cena z podatkiem)

TAX ^{TAX} _{TAX+}

TAX	7.5
------------	------------

(Tax) (Impuesto) (Taxe) (Steuer) (Imposta) (Skatt)
 (Belasting) (Skatt) (Vero) (Afgift) (Imposto) (налог)
 (Adó) (Daň) (Podatek)





1. Custo original = \$150

Calcule o preço-mais-imposto.

1. Первоначальная цена 150 дол.

Вычислить цену с налогом.

1. Eredeti ár = \$150






Ár + adó számítása.

1. Původní cena = 150 \$

Vypočítejte cenu s daní.











1. Cena pierwotna = \$150

Oblicz cenę z podatkiem.

- In the above example, each time you press , the display switches between the price-plus-tax and the tax amount.
- En el ejemplo anterior, cada vez que presiona , la presentación cambia entre el precio más impuesto y el monto del impuesto.
- Dans l'exemple mentionné ci-dessus, chaque fois que vous appuyez sur , l'écran est commuté entre le prix toutes taxes comprises et le montant des taxes.
- In dem obigen Beispiel wird das Display mit jedem Drücken der -Taste zwischen dem Preis-plus-Steuer und dem Steuerbetrag umgeschaltet.
- Nell'esempio qui sopra, ad ogni pressione di , il display alterna la visualizzazione del prezzo più imposta e quella dell'ammontare dell'imposta stessa.

– 73 –



- Vart tryck på  i exemplet ovan skiftar skärmen mellan pris med skatt och skattebelopp.
- In het bovenstaande voorbeeld schakelt de display telkens wanneer u op  drukt over tussen prijs plus belasting en de hoeveelheid belasting.
- I exemplet ovanfor vil displayet skifte mellom å vise pris med skatt og skattebeløp hver gang tasten  trykkes.
- Kun yllä olevassa esimerkissä painat  näppäintä, näyttö muuttuu verollisesta hinnasta veromääräksi ja päinvastoin.
- I ovenstående exempel skifter displayet mellem pris-med-afgift og afgiftsbeløbet ved hvert tryk på .
- No exemplo acima, cada vez que preme , o visor alterna-se entre o preço-mais-imposto e a quantia do imposto.
- В вышеприведенном примере при каждом нажатии на клавишу  происходит переключение с отображения цены с налогом на отображение суммы налога и наоборот.
- Ahányszor megnymjuk a  gombot, a fenti számításban, annyiszor vált a kijelző az ár + adó és az adó értéke között.
- Při každém stisknutí , ve výše uvedeném příkladu, se zobrazení na displeji přepne mezi zobrazením ceny s daní a hodnotou daně.
- W powyższym przykładzie, za każdym razem naciskając , wyświetlacz przełącza pomiędzy ceną z podatkiem i kwotą podatku.



– 74 –





2. Original costs = \$3.00, \$5.00, \$8.00

Calculate the total cost, price-plus-tax, and tax amount.

2. Costos originales = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Calcular el costo total, precio más impuesto y monto de impuesto.

2. Prix d'origine = 3,00 \$, 5,00 \$, 8,00 \$

Calculer le prix total, le prix toutes taxes comprises et le montant des taxes.

2. Ursprüngliche Kosten = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Berechne die Gesamtkosten, den Preis-plus-Steuer und den Steuerbetrag.

2. Costi originali = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Calcolare il costo, il prezzo più imposta e l'ammontare dell'imposta totali.

2. Ursprunglig kostnad = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Beräkna totalkostnad, pris med skatt och skattebelopp.

2. Oorspronkelijke kosten = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Bereken de kosten, prijs plus belasting en de hoeveelheid belasting totali.

2. Opprinnelig kostnad = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Beregn totalkostnaden, pris med skatt og skattebeløp.

2. Alkuperäiset hinnat = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Laske kokonaishinta, verollinen hinta ja veromäärä.



- 75 -





2. Original pris = 3,00 \$, 5,00 \$, 8,00 \$

Udregn den samlede pris, pris-med-afgift og afgiftsbeløb.

2. Custos originais = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Calcule o custo total, o preço-mais-imposto e a quantia do imposto.

2. Первоначальные цены 3,00 дол., 5,00 дол., 8,00 дол.

Вычислить общую стоимость, цену с налогом и сумму налога.

2. Eredeti árak = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Összegzett ár, az ár + adó és az adó értékének kiszámítása.

2. Původní ceny = 3,00 \$, 5,00 \$, 8,00 \$

Vypočítejte celkovou cenu, cenu s daní a hodnotu daně.

2. Koszty pierwotne = \$3,00, \$5,00, \$8,00

Oblicz cenę ogólną, cenę z podatkiem i koszt podatku.



AC	0.
3 + 5 + 8 =	16.

(Total cost) (Costo total) (Prix total) (Gesamtkosten) (Custo totale) (Totalkostnad) (Totale kosten) (Totalkostnad) (Kokonaishinta) (Samlet pris) (Custo total) (общая стоимость) (Összegzett ár) (Celková cena) (Koszt ogólny)





TAX RATE
TAX+

TAX+

16.8

(Total price-plus-tax) (Total de precio más impuesto) (Prix toutes taxes comprises)
(Gesamte Preis-plus-Steuer) (Prezzo più imposta totale) (Totalpris med skatt)
(Totale prijs plus belasting) (Total pris med skatt) (Verollinen kokonaishinta)
(Samlet pris-med-afgift) (Preço-mais-imposto total) (общая цена с налогом)
(Összegzett ár + adó) (Celková cena s daní) (Cena ogólna z podatkiem)

TAX RATE
TAX

TAX

0.8

(Total tax) (Impuesto total) (Montant des taxes) (Gesamtsteuer) (Imposta totale) (Total skatt)
(Totale belasting) (Total skatt) (Kokonaisvero) (Samlet afgift) (Imposto total) (общая сумма налога)
(Összegzett adó) (Celková hodnota daně) (Cena ogólna)



3. Price-plus-tax = \$100

Calculate price-less-tax and tax amount.

3. Precio más impuestos = \$100

Calcular el precio menos impuestos y el monto del impuesto.

3. Prix taxes comprises = 100 \$

Calculer le prix hors taxes et le montant des taxes.

- 77 -





3. Preis-plus-Steuer = \$100

Berechne den Preis-minus-Steuer und den Steuerbetrag.

3. Prezzo più imposta = \$100

Calcolare il prezzo meno imposta e l'ammontare dell'imposta.

3. Pris med skatt = \$100

Beräkna pris utan skatt och skattebelopp.

3. Prijs plus belasting = \$100

Bereken de prijs minus belasting en de hoeveelheid belasting.

3. Pris med skatt = \$100

Beregn pris uten skatt og skattebeløp.

3. Verollinen hinta = \$100

Laske veroton hinta ja veromäärä.

3. Pris-med-afgift = 100 \$

Udregn pris-uden-afgift og afgiftsbeløb.

3. Preço-mais-imposto = \$100

Calcule o preço-menos-imposto e a quantia do imposto.

3. Цена с налогом 100 дол.

Вычислить цену без налога и сумму налога.



– 78 –





3. **Ár + adó = \$100**

Az ár – adó és az adó értékének a kiszámítása.

3. **Cena s daní = 100 \$**

Vypočítete cenu bez daně a hodnotu daně.

3. **Cena z podatkiem = \$100**

Oblicz cenę bez podatku i kosztu podatku.

AC	0.
100 TAX	TAX- 95.2380953



(Price-less-tax) (Precio menos impuestos) (Prix hors taxes) (Preis-minus-Steuer)
(Prezzo meno imposta) (Pris utan skatt) (Prijs minus belasting) (Pris uten skatt) (Veroton hinta)
(Pris-uden-afgift) (Preço-menos-imposto) (Цена без налога)
(Ár – adó) (Cena bez daně) (Cena bez podatku)



Some models will display 95.2381 for the above result.

Algunos modelos visualizan 95.2381 para el resultado anterior.

Certains modèles afficheront 95.2381 pour le résultat ci-dessus.

Manche Modelle zeigen 95.2381 für das obige Ergebnis an.

Alcuni modelli visualizzano 95.2381 come risultato sopra riportato.

Vissa modeller uppvisar 95.2381 för resultatet ovan.

Sommige modellen tonen 95.2381 voor het bovenstaande resultaat.

– 79 –









Visse modeller vil vise 95.2381 for det ovenstående svaret.
Joissakin malleissa yllä oleva tulos näkyu arvona 95.2381.
Nogle modeller viser 95.2381 som ovenstående facit.
Alguns modelos apresentam 95.2381 para o resultado acima.
На некоторых моделях вышеступающий результат отображается как 95.2381.
Egyes típusok 95.2381-et jelenítenek meg a fenti eredményhez.
Pro výše uvedený výsledek zobrazí některé modely 95.2381.
Niektóre modele wyświetlą 95.2381 dla powyższego wyniku.



TAX 4.761904761



(Tax) (Impuesto) (Taxe) (Steuer) (Imposta) (Skatt) (Belasting) (Skatt) (Vero)
(Afgift) (Imposto) (налог) (Adó) (Daň) (Podatek)

- In the above example, each time you press , the display switches between the price-less-tax and the tax amount.
- En el ejemplo anterior, cada vez que presiona , la presentación cambia entre el precio menos impuestos y el monto del impuesto.
- Dans l'exemple mentionné ci-dessus, chaque fois que vous appuyez sur , l'écran est commuté entre le prix hors taxes et le montant des taxes.
- In dem obigen Beispiel wird das Display mit jedem Drücken der -Taste zwischen dem Preis-minus-Steuer und dem Steuerbetrag umgeschaltet.

- 80 -





- Nell'esempio qui sopra, ad ogni pressione di **[MF]**, il display alterna la visualizzazione del prezzo meno imposta e quella dell'ammontare dell'imposta stessa.
- Vart tryck på **[MF]** i exemplet ovan skiftar skärmen mellan pris utan skatt och skattebelopp.
- In het bovenstaande voorbeeld schakelt de display telkens wanneer u op **[MF]** drukt over tussen prijs minus belasting en de hoeveelheid belasting.
- I eksemplet ovenfor vil displayet skifte mellom å vise pris uten skatt og skattebeløp hver gang tasten **[MF]** trykkes.
- Kun yllä olevassa esimerkissä painat **[MF]** näppäintä, näyttö muuttuu verottomasta hinnasta veromääräksi ja päinvastoin.
- I ovenstående exempel skifter displayet mellem pris-uden-afgift og afgiftsbeløbet ved hvert tryk på **[MF]**.
- No exemplo acima, cada vez que preme **[MF]**, o visor alterna-se entre o preço-menos-imposto e a quantia do imposto.
- В вышеприведенном примере при каждом нажатии на клавишу **[MF]** происходит переключение с отображения цены без налога на отображение суммы налога и наоборот.
- Ahányszor megnyomjuk a **[MF]** gombot, a fenti számításban, annyiszor vált a kijelző az ár – adó és az adó értéke között
- Při každém stisknutí **[MF]**, ve výše uvedeném příkladu, se zobrazení na displeji přepne mezi zobrazením ceny bez daně a hodnotou daně.
- W powyższym przykładzie, za każdym razem naciskając **[MF]**, wyświetlacz przełącza pomiędzy ceną bez podatku i kosztem podatku.



– 81 –





4. Taxable item = \$30.00

Non-taxable item = \$20.00

Calculate price-plus-tax for taxable item and total of taxable and non-taxable items.

4. Artículo imponible = \$30,00

Artículo no imponible = \$20,00

Calcular el precio más impuesto para el artículo imponible, y total de artículos imponibles y no imponibles.

4. Article soumis aux taxes = 30,00 \$

Article exonéré de taxes = 20,00 \$

Calculer le prix toutes taxes comprises pour les articles soumis aux taxes et le total des articles soumis et exonérés de taxes.

4. Steuerpflichtiger Artikel = \$30,00

Steuerfreier Artikel = \$20,00

Berechne den Preis-plus-Steuer für steuerpflichtigen Artikel und die Gesamtsumme der steuerpflichtigen und steuerfreien Artikel.

4. Articolo tassabile = \$30,00

Articolo non tassabile = \$20,00

Calcolare il prezzo più imposta per l'articolo tassabile e il totale dell'articolo tassabile e articolo non tassabile.



- 82 -





4. Beskattningsbart föremål = \$30,00

Ikke-beskattningsbart föremål = \$20,00

Beräkna pris med skatt för beskattningsbart föremål och summan för beskattningsbart och icke-beskattningsbart föremål.

4. Belastbaar artikel = \$30,00

Niet-belastbaar artikel = \$20,00

Bereken de prijs voor de belastbare artikelen en het totaal van belastbare en niet-belastbare artikelen.

4. Skattebelagt vare = \$30,00

Ikke skattebelagt vare = \$20,00

Beregn pris med skatt for skattebelagt vare og sum for skattebelagt og ikke skattebelagt vare.

4. Verotettava tuote = \$30,00

Ei-verotettava tuote = \$20,00

Laske verotettavan tuotteen verollinen hinta sekä verotettavan ja ei-verotettavan tuotteen kokonaishinta.

4. Afgiftspålagt artikel = 30,00 \$

Ikke afgiftspålagt artikel = 20,00 \$

Udregn pris-med-afgift for den afgiftspålagte artikel, samt det samlede beløb for både afgiftspålagt og ikke afgiftspålagt artikel.

– 83 –





4. Item tributável = \$30,00

Item não tributável = \$20,00

Calcule o preço-mais-imposto para um item tributável e o total dos itens tributável e não tributável.

4. Налогооблагаемый товар 30,00 дол.

Налогонеоблагаемый товар 20,00 дол.

Вычислить цену с налогом налогооблагаемого товара и общую стоимость налогооблагаемого и налогонеоблагаемого товаров.

4. Adóköteles tétel = \$30,00

Adómentes tétel = \$20,00

Az ár + adó számítása az adóköteles tételre és az adóköteles és adómentes tételek összegzése.

4. Zdanitelná položka = 30,00 \$

Nezdanitelná položka = 20,00 \$

Vypočítejte cenu s daní pro zdanitelnou položku a poté celkový součet zdanitelné a nezdanitelné položky.

4. Artykuł podlegający opodatkowaniu = \$30,00

Artykuł nie podlegający opodatkowaniu = \$20,00

Oblicz cenę z podatkiem w przypadku artykułu podlegającemu opodatkowaniu oraz cenę ogólną artykułów podlegających i nie podlegających opodatkowaniu.

– 84 –



Without using independent memory
Sin usar la memoria independiente
Sans la mémoire indépendante
Ohne Verwendung des unabhängigen Speichers
Senza l'uso della memoria indipendente
Utan användning av det oberoende minnet
Zonder het onafhankelijk geheugen te gebruiken
Uten bruk av uavhengig minne
Käyttämättä itsenäistä muistia
Uden brug af den uafhængige hukommelse
Sem usar a memória independente
без использования независимой памяти
Független memória használatá nélkül
Bez použití nezávislé paměti
Bez używania pamięci niezależnej



- 85 -





AC	0.
30 <small>TAXES</small> TAX+	TAX+ 31.5

(Price-plus-tax value of taxable item)
(Valor de precio más impuesto de artículo imponible)
(Valeur du prix toutes taxes comprises des articles soumis aux taxes)
(Wert von Preis-plus-Steuer des steuerpflichtigen Artikels)
(Valore del prezzo più imposta dell'articolo tassabile)
(Värde av pris med skatt för beskattningsbart föremål)
(Prijs plus belastingwaarde van belastbare artikel)
(Verdi for pris med skatt av skattebelagt vare)
(Verotettava tuotteen verollinen hinta)
(Pris-med-afgift værdi af afgiftspålagt artikel)
(Valor do preço-mais-imposto do item tributável)
(цена налогооблагаемого товара с налогом)
(Ár + adó értéke az adóköteles tételnél)
(Cena s dani zdanitelné položky)
(Wartość ceny z podatkiem artykułu podlegającemu opodatkowaniu)



– 86 –





⊕ 20 ☰

51.5

(Total of taxable item + non-taxable item)
(Total de artículo imponible + artículo no imponible)
(Total des articles soumis aux taxes + articles exonérés de taxes)
(Gesamtsumme aus steuerpflichtigem Artikel + steuerfreiem Artikel)
(Totale dell'articolo tassabile + articolo non tassabile)
(Summa av beskattningsbart föremål + icke-beskattningsbart föremål)
(Totaal van belastbaar artikel plus niet-belastbaar artikel)
(Sum for skattebelagt vare + ikke skattebelagt vare)
(Verotettava tuotteen + ei-verotettava tuotteen kokonaisarvo)
(Samlet beløb for afgiftspålagt artikel + ikke afgiftspålagt artikel)
(Total do item tributável + item não tributável)
(суммарная стоимость налогооблагаемого и налоговооблагаемого товаров)
(Adómentes és adóköteles tétel összege)
(Celková hodnota součtu zdanitelné položky + nezdanitelné položky)
(Suma artykułu podlegającego opodatkowaniu + suma artykułu nie podlegającego opodatkowaniu)



First, calculate the price-plus-tax value of the taxable item, and then add the non-taxable item.

Primero, calcular el valor de precio más impuesto del artículo imponible, y luego sumar el artículo no imponible.

– 87 –





Tout d'abord, calculez la valeur du prix toutes taxes comprises des articles soumis aux taxes, puis additionnez les articles exonérés de taxe.

Zuerst ist der Wert von Preis-plus-Steuer für den steuerpflichtigen Artikel zu berechnen, worauf der steuerfreie Artikel zu addieren ist.

Innanzitutto, calcolare il valore del prezzo più imposta dell'articolo tassabile, e quindi aggiungere l'articolo non tassabile.

Beräkna först värdet av pris med skatt för beskattningsbart föremål och addera sedan icke-beskattningsbart föremål.

Bereken allereerst de prijs plus belastingwaarde van het belastbare artikel en voeg daarna het niet belastbare artikel toe.

Beregn først pris med skatt for skattebelagt vare og legg deretter til ikke skattebelagt vare. Laske ensin verotettavan tuotteen verollinen hinta ja lisää siihen ei-verotettava tuote.

Først udregnes pris-med-afgift for den afgiftspålagt artikel, og så lægges den ikke afgiftspålagte artikel til.

Primeiro, calcule o valor do preço-mais-imposto do item tributável, e depois adicione o item não tributável.

Сначала вычисляется цена с налогом налогооблагаемого товара, а затем прибавляется цена налогонеоблагаемого товара.

Elször az adóköteles tétel ár + adó értéke kerül kiszámításra, majd utána történik az adómentes tétel hozzáadása.



- 88 -





Nejprve spočítejte cenu s daní zdanitelné položky a poté přičtěte nezdanitelnou položku.
Najpierw oblicz wartość ceny z podatkiem, artykułu podlegającemu opodatkowaniu, a następnie dodaj artykuł nie podlegający opodatkowaniu.

Using independent memory
Usando la memoria independiente
Avec la mémoire indépendante
Mit Verwendung des unabhängigen Speichers
Usando la memoria independente
Användning av det oberoende minnet
Met gebruik van het onafhankelijk geheugen
Med bruk av uafhængig minne
Käyttämällä itsenäistä muistia
Med brug af den uafhængige hukommelse
Usando a memória independente
с использованием независимой памяти
Független memória használatával
S použitím nezávislé paměti
Z używaniem pamięci niezależnej



– 89 –





		0.
30		31.5

(Price-plus-tax value of taxable item)
(Valor de precio más impuesto de artículo imponible)
(Valeur du prix toutes taxes comprises des articles soumis aux taxes)
(Wert von Preis-plus-Steuer des steuerpflichtigen Artikels)
(Valore del prezzo più imposta dell'articolo tassabile)
(Värde av pris med skatt för beskattningsbart föremål)
(Prijs plus belastingwaarde van belastbare artikel)
(Verdi for pris med skatt av skattebelagt vare)
(Verotettava tuotteen verollinen hinta)
(Pris-med-afgift værdi af afgiftspålagt artikel)
(Valor do preço-mais-imposto do item tributável)
(цена налогооблагаемого товара с налогом)
(Ár + adó értéke az adóköteles tételnél)
(Cena s daní zdanitelné položky)
(Wartość ceny z podatkiem artykułu podlegającemu opodatkowaniu)



– 90 –





20	M	20.
	M	51.5



(Total of taxable item + non-taxable item)
 (Total de artículo imponible + artículo no imponible)
 (Total des articles soumis aux taxes + articles exonérés de taxes)
 (Gesamtsumme aus steuerpflichtigem Artikel + steuerfreiem Artikel)
 (Totale dell'articolo tassabile + articolo non tassabile)
 (Summa av beskattningsbart föremål + icke-beskattningsbart föremål)
 (Totaal van belastbaar artikel plus niet-belastbaar artikel)
 (Sum for skattebelagt vare + ikke skattebelagt vare)
 (Verotettava tuotteen + ei-verotettava tuotteen kokonaisarvo)
 (Samlet beløb for afgiftspålagt artikel + ikke afgiftspålagt artikel)
 (Total do item tributável + item não tributável)
 (суммарная стоимость налогооблагаемого и налогонооблагаемого товаров)
 (Adómentes és adóköteles tétel összege)
 (Celková hodnota součtu zdanitelné položky + nezdanitelné položky)
 (Suma artykułu podlegającemu opodatkowaniu + suma artykułu nie podlegającemu opodatkowaniu)

